

English

Lymphogranuloma venereum (LGV)

Lymphogranuloma venereum (LGV) is a sexually transmitted infection caused by a particular strain of chlamydia bacteria.

LGV is relatively rare in Scotland and is mostly acquired by men who have sex with men. LGV in women is very rare.

If your chlamydia test is positive, and your symptoms suggest that you may have LGV, the lab will do a further test for LGV.

How do I get LGV?

The main way of getting LGV is by having unprotected anal, vaginal or oral sex (without a condom).

Your risk of getting LGV may be increased by:

- using recreational drugs associated with chem sex

Slovak

Lymphogranuloma venereum (LGV)

Lymphogranuloma venereum (LGV) je pohlavne prenosná infekcia spôsobená konkrétnym kmeňom baktérií chlamýdií.

LGV je v Škótsku pomerne zriedkavý a väčšinou ho získavajú muži, ktorí majú sex s mužmi. LGV u žien je veľmi zriedkavý.

Ak je váš test na chlamýdie pozitívny a vaše príznaky naznačujú, že by ste mohli mať LGV, laboratórium urobí ďalší test na LGV.

Ako získam LGV?

Hlavným spôsobom, ako získať LGV, je nechránený análny, vaginálny alebo orálny sex (bez kondómu).

Vaše riziko vzniku LGV sa môže zvýšiť:

- having group sex
- fisting
- sharing sex toys that aren't washed or covered with a new condom each time they're used
- your genitals coming into contact with your partner's genitals – this means you can get LGV from someone even if there is no penetration, orgasm or ejaculation
- infected semen or vaginal fluid getting into your eye

Symptoms of LGV

Some people with LGV may have no symptoms but can still pass on the infection to their partner(s).

Symptoms can include swollen lymph glands in the groin on one or both sides or an ulcer or sore on the penis, vagina or around the anus.

You may notice some anal symptoms such as:

- užívaním rekreačných drog spojených s chemickým sexom
- mať skupinový sex
- päšťovaním
- zdieľaním sexuálnych hračiek, ktoré nie sú umyté alebo zakryté novým kondómom pri každom použití
- vaše pohlavné orgány prichádzajú do styku s pohlavnými orgánmi vášho partnera - to znamená, že od niekoho môžete dostať LGV, aj keď nedôjde k penetrácii, orgazmu alebo ejakulácii
- infikované spermie alebo pošvová tekutina, ktoré sa dostanú do oka

Príznaky LGV

Niektorí ľudia s LGV nemusia mať žiadne príznaky, ale môžu infekciu preniesť na svojho partnera (partnerov).

- blood or pus from the anus on underwear or after using toilet paper
- pain in the anal area when pooing or having receptive anal sex
- constipation, painful straining or loose poos when trying to open the bowels
- a feeling of incomplete emptying after opening the bowels

Testing for LGV

If you think you may have LGV you should make an appointment with your GP or local sexual health services.

When testing for LGV, a swab is taken from the back passage (rectum), vagina, throat or an ulcer (if you have one). A pee sample can also be used.

If this sample tests positive for chlamydia and your doctor or nurse thinks you might have LGV infection, the sample undergoes further testing for LGV. This can take up to three weeks.

Online appointment booking

Medzi príznaky patria opuchnuté lymfatické žľazy v slabinách na jednej alebo oboch stranách alebo vred alebo bolesť na penise, vagíne alebo okolo konečníka.

Môžete si všimnúť niektoré análne príznaky, ako napríklad:

- krv alebo hnis z konečníka na spodnej bielizni alebo po použití toaletného papiera
- bolesť v análnej oblasti pri kakaní alebo pri vnímavom análnom sexe
- zápcha, bolestivé preťaženie alebo hnačka pri pokuse o otvorenie konečníka
- pocit neúplného vyprázdenia po otvorení konečníka

Testovanie na LGV

Ak si myslíte, že máte LGV, mali by ste si urobiť prehliadku u praktického lekára alebo v miestnych službách sexuálneho zdravia.

You may be able to book an appointment for an STI test online using the online booking system. This varies for different NHS board areas.

Treating LGV

LGV is usually treated with an antibiotic called doxycycline which is taken twice a day for three weeks. Sometimes different antibiotics are used.

As the result of the LGV test can take three weeks to come back, your doctor may advise you to start treatment before the final result is available.

If left untreated, LGV can cause scarring and swelling of the skin. It can also cause permanent swelling of the genitals. Rectal infection can also cause swelling and scarring resulting in risk of long term bowel complications. Rarely the infection may spread via the bloodstream causing inflammation of the joints or liver.

If your infection is untreated you may pass it onto other sexual partners.

Pri testovaní na LGV sa odoberie výter zo zadnice (konečníka), z vagíny, hrdla alebo z vredu (ak ho máte). Môže sa použiť aj močová vzorka.

Ak je táto vzorka pozitívna na chlamýdie a váš lekár alebo zdravotná sestra si myslí, že by ste mohli mať infekciu LGV, táto vzorka podstúpi ďalšie testovanie na prítomnosť LGV. Môže to trvať až tri týždne.

Liečba LGV

LGV sa zvyčajne lieči antibiotikom nazývaným doxycyklín, ktoré sa užíva dvakrát denne počas troch týždňov. Niekedy sa používajú iné antibiotiká.

Pretože výsledok testu LGV sa môže vrátiť späť až o tri týždne, môže vám lekár odporučiť zahájiť liečbu skôr, ako bude k dispozícii konečný výsledok.

Ak sa LGV nelieči, môže spôsobiť zjazvenie a opuch kože. Môže tiež spôsobiť trvalé opuchy genitálií. Rektálna infekcia môže tiež spôsobiť opuch a zjazvenie, čo vedie k riziku

Avoiding passing LGV to a partner

To avoid passing LGV on to your partner you should avoid having sex (this includes oral sex, and sex with condoms) until both you and your partner have finished all your antibiotic treatment.

As LGV is sexually transmitted it's important that all the sexual partners you've had in the last three months are tested for LGV and other STI's too.

Reducing the risk of LGV

The best way to prevent all sexually transmitted infections is to practice safer sex. This means using a condom for vaginal, anal or oral sex.

If you have a new partner, make sure that you both have a sexual health check-up before you have sex without condoms.

Other STI's

If you have been diagnosed with LGV it is recommended that you have a full STI screen including:

dlhodobých črevných komplikácií. Infekcia sa zriedka môže šíriť krvou a spôsobiť zápal kĺbov alebo pečene.

Ak vaša infekcia nie je liečená, môže sa preniesť na iných sexuálnych partnerov.

Vyvarovanie sa prenosu LGV na partnera

Aby ste sa vyhli prenosu LGV na svojho partnera, mali by ste sa vyhýbať sexuálnemu styku (vrátane orálneho sexu a kondómov), kým vy aj váš partner nedokončíte celú liečbu antibiotikami.

Pretože je LGV sexuálne prenosný, je dôležité, aby všetci sexuálni partneri, ktorých ste mali za posledné tri mesiace, boli testovaní na LGV a ďalšie pohlavne prenosné choroby.

Zníženie rizika LGV

Najlepším spôsobom, ako zabrániť všetkým sexuálne prenosným infekciám, je bezpečnejší sex. To znamená používať kondóm na vaginálny, análny alebo orálny sex.

- gonorrhoea
- syphilis
- HIV

Ak máte nového partnera, uistite sa, že ste obaja podstúpili kontrolu sexuálneho zdravia skôr, ako budete mať sex bez kondómov.

Ostatné pohlavné choroby

Ak vám bola diagnostikovaná LGV, odporúča sa urobiť testy aj na iné pohlavné choroby vrátane:

- Kvapavka
- Syfilis
- HIV

For more health information in Slovak go to
www.nhsinform.scot/translations/languages/slovak

Viac informácií v slovenskom jazyku nájdete na
www.nhsinform.scot/translations/languages/slovak